

Dan id-dokument għe magħmul bil-hsieb li jintuża bħala għodda ta' dokumentazzjoni u l-istituzzjonijiet ma jassumu l-ebda responsabbiltà għall-kontenut tiegħu

► **B** DIRETTIVA 2009/38/KE TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

tas-6 ta' Mejju 2009

dwar l-istabbiliment ta' Kunsill tax-Xoghlijiet Ewropew jew proċedura fl-impriżi fuq skala Komunitarja u fil-gruppi tal-impriżi fuq skala Komunitarja għall-ghanijiet ta' informazzjoni u ta' konsultazzjoni tal-impjegati

(tfassil mill-ġdid)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(ĠU L 122, 16.5.2009, p. 28)

Emendata minn:

Ġurnal Uffiċjali

	Nru	Pagna	Data
► <u>M1</u>	Direttiva (UE) 2015/1794 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-6 ta' Ottubru 2015	L 263	1 8.10.2015



DIRETTIVA 2009/38/KE TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

tas-6 ta' Mejju 2009

dwar l-istabbiliment ta' Kunsill tax-Xoghlijiet Ewropew jew proċedura fl-impriżi fuq skala Komunitarja u fil-gruppi tal-impriżi fuq skala Komunitarja għall-ghanijiet ta' informazzjoni u ta' konsultazzjoni tal-impjegati

(tfassil mill-ġdid)

(Test b'relevanza għaž-ŻEE)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ekonomika Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 137 tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta tal-Kummissjoni,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew ⁽¹⁾,

Wara li kkonsultaw l-opinjoni tal-Kumitat tar-Reġjuni,

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 251 tat-Trattat ⁽²⁾,

Billi:

- (1) Għandhom isiru numru ta' bidliet sostantivi fid-Direttiva tal-Kunsill 94/45/KE tat-22 ta' Settembru 1994 dwar l-istabbiliment ta' Kunsill tax-Xoghlijiet Ewropew jew proċedura fl-impriżi fuq skala Komunitarja u fil-gruppi tal-impriżi fuq skala Komunitarja għall-ghanijiet ta' informazzjoni u ta' konsultazzjoni għall-impjegati ⁽³⁾. Din id-Direttiva għandha tigi mfassla mill-ġdid fl-interess taċ-ċarezza.
- (2) Skont l-Artikolu 15 tad-Direttiva 94/45/KE, il-Kummissjoni, b'konsultazzjoni mal-Istati Membri u mal-imsieħba soċjali fil-livell Ewropew, irrevédiet l-operazzjoni ta' dik id-Direttiva u eżaminat partikolarment jekk il-limiti tad-daqs tal-forza tax-xogħol humiex adegwati bil-ghan li jiġu proposti emendi, fejn ikun hemm bżonn.
- (3) Wara konsultazzjoni mal-Istati Membri u l-imsieħba soċjali fil-livell Ewropew, il-Kummissjoni, fl-4 ta' April 2000, pprezentat rapport lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar l-applikazzjoni tad-Direttiva 94/45/KE.

⁽¹⁾ L-Opinjoni tal-4 ta' Diċembru 2008 (għadha mhix ippublikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

⁽²⁾ L-Opinjoni tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' Diċembru 2008 (għadha mhix ippublikata fil-Ġurnal Uffiċjali) u d-Deċiżjoni tal-Kunsill tas-17 ta' Diċembru 2008.

⁽³⁾ ĠU L 254, 30.9.1994, p. 64.

▼B

- (4) F'konformità mal-Artikolu 138(2), tat-Trattat, il-Kummissjoni kkonsultat l-imsiehba soċjali fil-livell Komunitarju dwar d-direzzjoni possibbli ta' azzjoni Komunitarja f'dan il-qasam.
- (5) Wara din il-konsultazzjoni, il-Kummissjoni stmat li azzjoni Komunitarja kienet konsiljabbli u mill-gdid ikkonsultat l-imsiehba soċjali fil-livell Komunitarju dwar il-kontenut tal-proposta mahsuba, skont l-Artikolu 138(3) tat-Trattat.
- (6) Wara din it-tieni fażi ta' konsultazzjoni, l-imsiehba soċjali ma infurmawx lill-Kummissjoni bix-xewqa reċiproka tagħhom li jibdew il-proċess li jista' jwassal għall-konkluzjoni ta' ftehim, kif previst fl-Artikolu 138(4) tat-Trattat.
- (7) Huwa neċessarju li tiġi mmodernizzata l-leġiżlazzjoni Komunitarja dwar l-informazzjoni u l-konsultazzjoni transnazzjonali tal-impjegati bil-ghan li tiġi żgurata l-effettività tad-drittijiet transnazzjonali ta' informazzjoni u konsultazzjoni tal-impjegati, li jiżdied il-proporzjon ta' Kunsilli tax-Xoghlijiet Ewropej stabbiliti filwaqt li jiġi permess il-funzjonament kontinwu tal-istrumenti ta' ftehim eżistenti, li jiġu solvuti l-problemi fl-applikazzjoni Prattika tad-Direttiva 94/45/KE u li jiġi indirizzat in-nuqqas ta' ċertezza legali li jirriżulta minn xi wħud mid-dispożizzjonijiet tagħha jew min-nuqqas ta' ċerti dispożizzjonijiet, u li jiġi żgurat li jkun hemm irbit aħjar bejn l-istrumenti leġislattivi Komunitarji dwar l-informazzjoni u l-konsultazzjoni tal-impjegati.
- (8) Skont l-Artikolu 136 tat-Trattat, għan partikolari tal-Komunità u tal-Istati Membri huwa li jiġi promoss djalogu bejn min imexxi u l-impjegati.
- (9) Din id-Direttiva hija parti mill-qafas Komunitarju mahsub biex jappoġġa u jikkomplementa l-azzjoni meħuda mill-Istati Membri fil-qasam tal-informazzjoni u l-konsultazzjoni tal-impjegati. Dan il-qafas għandu jillimita l-piż fuq l-impriżi jew l-istabbilimenti filwaqt li jiżgura l-eżerċizzju effettiv tad-drittijiet mogħtija.
- (10) Il-funzjonament tas-suq intern jinvolvi proċess ta' konċentrazzjonijiet ta' impriżi, ta' mergers transkonfinali, ta' amalgamazzjonijiet ta' impriżi, ta' impriżi kongunti u, konsegwentement, tat-transnazzjonalizzazzjoni tal-impriżi u tal-gruppi tal-impriżi. Jekk iridu jiġu żviluppati l-attivitajiet ekonomiċi f'mod armonjuż, l-impriżi u l-gruppi tal-impriżi li joperaw f'żewġ Stati Membri jew iktar għandhom jinfurmaw u jikkonsultaw lir-rappreżentanti ta' dawk mill-impjegati tagħhom li jiġu affettwati bid-deċizzjonijiet tagħhom.
- (11) Il-proċeduri sabiex jiġu infurmati u kkonsultati l-impjegati kif inkorporati fil-leġiżlazzjoni jew fil-prattika fl-Istati Membri spiss mhumix ingranati għall-istruttura transnazzjonali tal-entità li

▼B

tiehu d-deċiżjonijiet li jaffettwaw lil dawn l-impjegati. Dan jista' jwassal għal trattament mhux ugwali għall-haddiema affettwati bid-deċiżjoni gewwa l-istess impriża jew il-grupp tal-impriži.

- (12) Għandhom jiġu adottati dispożizzjonijiet xierqa sabiex jiżguraw illi l-impjegati tal-impriži fuq skala Komunitarja jew tal-gruppi tal-impriži fuq skala Komunitarja jiġu infurmati u kkonsultati kif jixraq meta jittiehdu deċiżjonijiet illi jaffettwawhom fi Stat Membru iehor għajr dak fejn ikunu impjegati.
- (13) Sabiex jiġi ggarantit illi l-impjegati tal-impriži jew tal-gruppi tal-impriži f'żewġ Stati Membri jew iktar jiġu infurmati u kkonsultati kif xieraq, huwa mehtieg illi jitwaqqaf Kunsill tax-Xoghlijiet Ewropew jew li jinholqu proċeduri oħra addattati għall-informazzjoni u l-konsultazzjoni transnazzjonali tal-impjegati.
- (14) L-arrangamenti għall-informazzjoni u l-konsultazzjoni tal-impjegati jehtieg li jiġu definiti u implimentati b'mod effettiv sabiex jiġi żgurat li jinkisbu l-għanijiet ta' din id-Direttiva. Għal dan il-għan, il-konsultazzjoni ma', u l-ghoti ta' informazzjoni lill-Kunsill tax-Xoghlijiet Ewropew, għandhom jippermettulu li jagħti opinjoni lil impriża f'hin tajjeb mingħajr ma jikkomprometti l-hila tal-impriži li jadattaw. Huwa biss id-djalogu fil-livell fejn jithejjew id-direzzjonijiet u l-involviment effettiv tar-rappreżentanti tal-impjegati, li jirrendu possibbli l-anticipazzjoni u l-ġestjoni tal-bidla.
- (15) Il-haddiema u r-rappreżentanti tagħhom għandhom ikunu ggarantiti l-informazzjoni u l-konsultazzjoni fil-livell rilevanti ta' ġestjoni u rappreżentazzjoni, skont is-suġġett in kwistjoni. Sabiex jinkiseb dan il-għan, il-kompetenza u l-ambitu ta' azzjoni ta' Kunsill tax-Xoghlijiet Ewropew għandhom ikunu distinti minn dawk ta' korpi rappreżentattivi nazzjonali u għandhom ikunu limitati għal kwistjonijiet transnazzjonali.
- (16) In-natura transnazzjonali ta' kwistjoni għandha tiġi determinata billi jitqiesu kemm l-ambitu tal-effetti potenzjali tagħha kif ukoll il-livell ta' ġestjoni u rappreżentazzjoni li tinvolvi. Għal dan l-iskop, kwistjonijiet li jikkonċernaw l-impriża shiha jew il-grupp shih jew mill-inqas żewġ Stati Membri għandhom jitqiesu bħala transnazzjonali. Ikun xi jkun l-ghadd ta' Stati Membri involuti, dawn jinkludu kwistjonijiet li huma ta' importanza għall-forza tax-xogħol Ewropea f'dak li huwa l-ambitu tal-effetti potenzjali tagħhom, jew kwistjonijiet li jinvolvu trasferimenti ta' attivitajiet bejn l-Istati Membri.
- (17) Huwa neċessarju li tiġi definita l-“impriża kontrollatriċi” relattiva biss għal din id-Direttiva, bla ħsara għad-definizzjonijiet ta' “grupp” jew ta' “kontroll” f'atti oħrajn.

▼B

- (18) Il-mekkanizmi għall-informazzjoni u l-konsultazzjoni tal-impjegati f'imprizi jew gruppi ta' imprizi li joperaw f'żewġ Stati Membri jew aktar għandhom jikkomprenđu l-istabbilimenti kollha jew, skont kif ikun il-każ, l-imprizi tal-grupp, li jinsabu fl-Istati Membri, irrispettivament minn jekk l-impriza jew l-impriza kontrollatriċi l-grupp ikollhomx it-tmexxija ċentrali tagħhom ġewwa jew barra t-territorju tal-Istati Membri.
- (19) Skont il-prinċipju tal-awtonomija tal-partijiet, hija r-responsabbiltà tar-rappreżentanti tal-impjegati u ta' min imexxi l-impriza jew tal-impriza li tikkontrolla l-grupp li jistabbilixxu bi ftehim in-natura, il-kompożizzjoni, il-funzjoni, il-mod tal-operazzjoni, il-proċeduri u r-riżorsi finanzjarji tal-Kunsilli Ewropej tax-Xogħolijiet jew il-proċeduri l-oħra ta' informazzjoni u ta' konsultazzjoni sabiex ikunu jixirqu ċ-ċirkostanzi partikolari tagħhom.
- (20) Skont il-prinċipju tas-sussidjarjetà, hija r-responsabbiltà tal-Istati Membri li jistabbilixxu min huma r-rappreżentanti tal-impjegati u b'mod partikolari li jipprovdu, jekk jikkunsidrawha xierqa, rappreżentanza bbilanċjata tal-kategoriji differenti tal-impjegati.
- (21) Jehtieg li jiġu ċċarati l-kunċetti ta' informazzjoni u konsultazzjoni tal-impjegati, f'konformità mad-definizzjonijiet fl-iktar Direttivi riċenti fuq dan is-suġġett u dawk li japplikaw fi hdan qafas nazzjonali, bil-għan tripplu li tissaħħah l-effettività tad-djalogu fil-livell transnazzjonali, li jkun possibbli rbit xieraq bejn il-livelli nazzjonali u transnazzjonali tad-djalogu u li tkun żgurata ċ-ċertezza legali mehtieġa għall-applikazzjoni ta' din id-Direttiva.
- (22) Id-definizzjoni ta' "informazzjoni" tehtieg li tiehu kont tal-mira li r-rappreżentanti tal-impjegati jithallew jagħmlu eżami xieraq, li jimplika li l-informazzjoni għandha tinghata f'tali hin, u b'tali mod u b'tali kontenut li jkunu xierqa bla ma jitnaqqas il-pass tal-proċess tat-tehid tad-deċiżjonijiet fl-imprizi.
- (23) Id-definizzjoni ta' "konsultazzjoni" tehtieg li tiehu kont tal-mira li tkun permessa l-espressjoni ta' opinjoni li tkun utli fil-proċess tat-tehid tad-deċiżjonijiet, li jimplika li l-konsultazzjoni għandha ssehh f'tali hin, u b'tali mod u b'tali kontenut li jkunu xierqa.
- (24) Id-dispożizzjonijiet ta' informazzjoni u ta' konsultazzjoni stabbiliti b'din id-Direttiva, għandhom jiġu implimentati fil-każ ta' kull impriza jew kull impriza kontrollatriċita' grupp li jkollha t-tmexxija ċentrali tagħha barra mit-territorju tal-Istati Membri, mill-aġent rappreżantant tagħhom, li għandu jiġi nominat jekk mehtieġ, f'wiehed mill-Istati Membri jew, fin-nuqqas ta' dan l-aġent, mill-istabbiliment jew mill-impriza kkontrollata li jhaddmu l-ikbar numru ta' impjegati fl-Istati Membri.

▼B

- (25) Ir-responsabblija ta' impriża jew grupp ta' impriži fit-trażmissjoni tal-informazzjoni mehtieġa biex jibdeu in-negozjati, għandha tiġi speċifikata b'tali mod li l-impjegati jkunu jistgħu jiddeterminaw jekk l-impriża jew il-grupp ta' impriži fejn jaħdmu humiex impriża fuq skala Komunitarja u li jkunu jistgħu jagħmlu l-kuntatti mehtieġa sabiex ifasslu talba għall-bidu tan-negozjati.
- (26) Il-grupp speċjali tan-negozjati għandu jirrappreżenta l-impjegati mill-Istati Membri varji b'mod ibbilanċjat. Ir-rappreżentanti tal-impjegati għandhom ikunu jistgħu jikkooperaw biex jiddefinixxu l-pożizzjonijiet tagħhom fir-rigward tan-negozjati mat-tmexxija centrali.
- (27) Għandu jingħata rikonossiment lir-rwol li t-trade unions rikonossuti jistgħu jaqdu fin-negozjar u fin-negozjar mill-ġdid tal-istrumenti ta' ftehim kostitwenti tal-Kunsilli tax-Xogħlijiet Ewropej, billi jagħtu appoġġ lir-rappreżentanti tal-impjegati li jesprimu dan il-bżonn. Biex ikunu jistgħu jissorveljaw it-twaqqif ta' Kunsilli tax-Xogħlijiet Ewropej godda u jippromwovu l-aħjar prattika, l-organizzazzjonijiet kompetenti tat-trade unions u ta' min ihaddem li jkunu rikonossuti bħala shab soċjali Ewropej għandhom jiġu infurmati bil-bidu tan-negozjati. L-organizzazzjonijiet kompetenti u rikonossuti Ewropej tat-trade unions u ta' min ihaddem huma dawk l-organizzazzjonijiet ta' shab soċjali li jkunu kkonsultati mill-Kummissjoni skont l-Artikolu 138 tat-Trattat. Il-lista ta' dawk l-organizzazzjonijiet tkun aġġornata u ppubblikata mill-Kummissjoni.
- (28) L-istrumenti ta' ftehim li jiggverna it-twaqqif u l-operazzjoni tal-Kunsilli tax-Xogħlijiet Ewropej għandhom jinkludu l-metodi biex isirulhom il-modifiki, biex jiġu tterminati jew innegozjati mill-ġdid skont il-bżonn, partikolarment fejn l-għamla jew l-istruttura tal-impriża jew il-grupp ta' impriži jiġu mmodifikati.
- (29) Dawn l-istrumenti ta' ftehim għandhom jistabbilixxu l-arrangamenti għall-irbit tal-livelli nazzjonali u transnazzjonali ta' informazzjoni u konsultazzjoni tal-impjegati li jkunu xierqa għall-kundizzjonijiet partikolari tal-impriża jew il-grupp ta' impriži. L-arrangamenti għandhom jiġu definiti b'tali mod li jirrispettaw il-kompetenzi rispettivi u l-oqsma ta' azzjoni tal-korpi ta' rappreżentazzjoni ta' impjegati, partikolarment fir-rigward tal-antiċipazzjoni u l-ġestjoni tal-bidla.
- (30) Dawk l-istrumenti ta' ftehim għandhom jipprovdu, fejn ikun mehtieġ, għat-twaqqif u t-thaddim ta' kumitat ristrett sabiex jippermetti l-koordinazzjoni u effettività ikbar tal-attivitajiet regolari tal-Kunsill Ewropej tax-Xogħlijiet, flimkien ma' informazzjoni u konsultazzjoni fl-inqas żmien possibbli f'ċirkostanzi eċċezzjonali.
- (31) Ir-rappreżentanti tal-impjegati jistgħu jiddeċiedu illi ma jfittxux l-istabbiliment ta' Kunsill tax-Xogħlijiet Ewropew jew il-partijiet interessati jistgħu jiddeċiedu dwar proċeduri oħra għall-informazzjoni u l-konsultazzjoni transnazzjonali tal-impjegati.

▼B

- (32) Għandhom isiru dispożizzjonijiet sabiex jiġu applikati ċerti rekwiżiti sussidjarji jekk il-partijiet jiddeċiedu dan jew fil-każ li t-tmexxija ċentrali tirrifjuta illi tiftaħ in-negozjati jew fin-nuqqas tal-ftehim li suppost li jiġi wara dawn in-negozjati.
- (33) Sabiex jaqdu fl-intier tiegħu r-rwol rappreżentattiv tagħhom u sabiex il-Kunsill tax-Xoghlijiet Ewropew ikun utli, ir-rappreżentanti tal-impjegati għandhom jirrapportaw lill-impjegati li jirrappreżentaw u għandhom jkunu jistgħu jingħataw it-taħriġ illi jirrikjedu.
- (34) Għandhom isiru dispożizzjonijiet sabiex ir-rappreżentanti tal-impjegati filwaqt li jkunu qed jaġixxu fi hdan il-qafas ta' din id-Direttiva jgawdu, meta jkunu qegħdin jeżerċitaw il-funzjonijiet tagħhom, mill-istess protezzjoni u garanziji bħal dawk provduti lir-rappreżentanti tal-impjegati bil-leġiżlazzjoni u/jew il-prattika tal-pajjiż fejn jahdmu. Ma għandhom jiġu soġġetti għall-ebda diskriminazzjoni bħala riżultat tal-eżerċizzju skont il-ligi tal-attivitajiet tagħhom u għandhom igawdu minn protezzjoni adegwata rigward it-tkeċċija u sanzjonijiet ohra.
- (35) L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri fil-każ ta' nuqqas li jitharsu l-obbligi stabbiliti minn din id-Direttiva.
- (36) B'konformità mal-prinċipji ġenerali tal-ligi Komunitarja, f'każi ta' ksur tal-obligazzjonijiet naxxenti minn din id-Direttiva għandhom ikunu applikabbli il-proċeduri amministrattivi jew ġudizzjari, kif ukoll sanzjonijiet li jkunu effettivi, proporzjonati fir-rigward tal-gravità tal-ksur u diswassivi.
- (37) Għal raġunijiet ta' effettività, konsistenza u ċertezza legali, jehtieg irbit bejn id-Direttivi u l-livelli ta' infurmar u kkonsultar tal-impjegati stabbiliti mil-ligi u/jew Prattika nazzjonali u Komunitarja. Għandha tingħata prijorità lin-negozjati dwar dawn il-proċeduri għall-irbit tal-informazzjoni f'kull impriża jew grupp ta' impriži. Jekk ma jkunx hemm strumenti ta' ftehim dwar dan is-sugġett u fejn hemm previsti deċiżjonijiet li aktarx iwasslu għal tibdil sostanzjali fl-organizzazzjoni tax-xogħol jew il-kuntratti tax-xogħol, il-proċess għandu jsir kemm fil-livell nazzjonali u kemm f'dak Ewropew b'tali mod li jirrispetta l-kompetenzi rispettivi u l-oqsma ta' azzjoni tal-korpi rappreżentattivi tal-impjegati. L-opinjoni espressa mill-Kunsill tax-Xoghlijiet Ewropew għandhom ikunu bla ħsara għall-kompetenza tat-tmexxija ċentrali li twettaq il-konsultazzjonijiet neċessarji skont l-iskedi fil-leġiżlazzjoni u/jew il-prassi nazzjonali. Il-leġiżlazzjoni u/jew il-prassi nazzjonali jista' jkollha tiġi adattata biex il-Kunsilli tax-Xoghlijiet Ewropej ikunu jistgħu, skont il-każ, jirċievu informazzjoni minn qabel jew fl-istess waqt bħall-korpi nazzjonali rappreżentattivi tal-haddiema, iżda ma għandhiex tnaqqas il-livell ġenerali ta' protezzjoni tal-impjegati.

▼B

- (38) Din id-Direttiva għandha tkun bla hsara għall-proċeduri ta' informazzjoni u konsultazzjoni msemmija fid-Direttiva 2002/14/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Marzu 2002 li tistabbilixxi qafas ġenerali għall-informazzjoni u l-konsultazzjoni tal-impjegati fil-Komunità Ewropea ⁽¹⁾ u għall-proċeduri speċifiċi msemmija fl-Artikolu 2 tad-Direttiva tal-Kunsill 98/59/KE tal-20 ta' Lulju 1998 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri marbuta mas-sensji kollettivi ⁽²⁾ u l-Artikolu 7 tad-Direttiva tal-Kunsill 2001/23/KE tat-12 ta' Marzu 2001 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri relatati mas-salvagwardja tad-drittijiet tal-impjegati fil-każ ta' trasferiment ta' impriži, negozji jew partijiet ta' impriži jew negozji ⁽³⁾.
- (39) Għandu jiġi mogħti trattament speċjali lill-impriži u lill-gruppi tal-impriži fuq skala Komunitarja li fihom fit-22 ta' Settembru 1996 kien jeżisti ftehim, li jkopri l-forza tax-xogħol fl-intier tagħha, li jipprovd i għall-informazzjoni u l-konsultazzjoni trans-nazzjonali tal-impjegati.
- (40) Fejn l-istruttura ta' impriża jew grupp ta' impriži tinbidel b'mod sinifikanti, pereżempju minhabba merger, akkwist jew diviżjoni, il-Kunsill(i) Ewropew/j tax-Xoghlijiet eżistenti għandhom jiġu adattati. Dan l-adattament għandu jsir bi prijorità skont il-klawżoli tal-ftehim applikabbli, jekk dawn il-klawżoli jippermettu li jsir l-adattament meħtieġ. Jekk dan ma jkunx il-każ u ssir rikjesta li tistabbilixxi l-bżonn, għandhom jibdew negozjati għal ftehim ġdid, fejn il-membri tal-Kunsill(i) Ewropew/j eżistenti għandhom ikunu involuti. Sabiex ikun hemm informazzjoni u konsultazzjoni tal-impjegati matul il-perjodu - hafna drabi deċiżiv - meta tinbidel l-istruttura, il-Kunsill(i) Ewropew/j tax-Xoghlijiet eżistenti għandhom ikompl u jahdmu, possibbilment b'xi adattamenti, sakemm jiġi konkluż ftehim ġdid. Ladarba jiġi ffirmat ftehim ġdid, il-kunsilli li kienu stabbiliti qabel għandhom jiġu xolti, u l-istrumenti ta' ftehim li jistabbilixxuhom għandhom jiġu tterminati, irrispettivament mid-dispożizzjonijiet tagħhom dwar il-validità jew it-terminazzjoni.
- (41) Sakemm ma tiġix applikata din il-klawżola ta' adattament, l-istrumenti ta' ftehim fis-seħh għandhom jithallew ikompl u sabiex jiġi evitat li jkollhom jerġġhu jiġu nnegozjati mill-ġdid b'mod obbligatorju meta dan ma jkunx neċessarju. Għandhom isiru dispożizzjonijiet sabiex sakemm jibqgħu fis-seħh l-istrumenti ta' ftehim konklużi qabel it-22 ta' Settembru 1996 skont l-Artikolu 13(1) tad-Direttiva 94/45/KE jew skont l-Artikolu 3(1) tad-Direttiva 97/74/KE ⁽⁴⁾, l-obbligi naxxenti minn din id-Direttiva m'għandhomx japplikaw għalihom. Barra minn dan, din id-Direttiva ma tistabbilixxix obbligu ġenerali biex jerġġhu jiġu nnegozjati l-istrumenti ta' ftehim konklużi skont l-Artikolu 6 tad-Direttiva 94/45/KE bejn it-22 ta' Settembru 1996 u l-5 ta' Ġunju 2011.

⁽¹⁾ ĠU L 80, 23.3.2002, p. 29.

⁽²⁾ ĠU L 225, 12.8.1998, p. 16.

⁽³⁾ ĠU L 82, 22.3.2001, p. 16.

⁽⁴⁾ Id-Direttiva tal-Kunsill 97/74/KE tal-15 ta' Diċembru li testendi, għar-Renju Unit tal-Gran Brittanja u tal-Irlanda ta' fuq, id-Direttiva 94/45/KE dwar l-Istabbiliment ta' Kunsill tax-Xoghlijiet Ewropew jew proċedura f'impriži ta' skala Komunitarja u fi gruppi ta' skala Komunitarja ta' impriži għall-iskopijiet ta' informazzjoni u konsultazzjoni tal-impjegati (ĠU L 10, 16.1.1998, p. 22).

▼B

- (42) Minghajr preġudizzju għall-possibbiltà li l-partijiet jiddeciedu xorta oħra, il-Kunsill tax-Xoghlijiet Ewropew stabbilit fin-nuqqas ta' ftehim bejn il-partijiet għandu, sabiex iwettaq l-għan ta' din id-Direttiva, jinżamm infurmat u kkonsultat dwar l-attivitajiet tal-impriza jew tal-grupp tal-imprizi sabiex ikun jista' jagħmel stima tal-impatt possibbli fuq l-interess tal-impjegati f'mill-inqas żewġ Stati Membri differenti. Għal dan il-għan, l-impriza jew l-impriza kontrollatriċi għandhom jintalbu li jikkomunikaw lir-rappreżentanti mahtura mill-impjegati l-informazzjoni ġenerali li tirrigwarda l-interessi tal-impjegati u l-informazzjoni li jkollha x'taqsam iktar speċifikament ma' daww l-aspetti tal-attivitajiet tal-impriza jew tal-grupp tal-imprizi li jaffettwaw l-interessi tal-impjegati. Il-Kunsill tax-Xoghlijiet Ewropew għandu jkun kapaci jagħti opinjoni fl-aħhar tas-seduta.
- (43) Ċerti decizjonijiet li jkollhom effett sinifikanti fuq l-interessi tal-impjegati għandhom ikunu bla ħsara għall-informazzjoni u l-konsultazzjoni tar-rappreżentanti mahtura mill-impjegati malajr kemm jista' jkun.
- (44) Il-kontenut tar-rekwiżiti sussidjarji li japplikaw fin-nuqqas ta' ftehim u jservu ta' referenza għan-negozjati għandu jiġi ċċarat u adattat għall-iżviluppi fil-htigijiet u l-prattiki marbuta mal-informazzjoni u l-konsultazzjoni transnazzjonali. Għandha ssir distinzjoni bejn l-oqsma fejn għandha tingħata l-informazzjoni u l-oqsma fejn għandu jiġi kkonsultat ukoll il-Kunsill tax-Xoghlijiet Ewropew, li tinkludu l-possibbiltà li jinkiseb rispons raġunat għal kwalunkwe opinjoni mogħtija. Biex il-kumitat ristrett ikun jista' jaqdi r-rwol neċessarju ta' koordinazzjoni u jindirizza b'mod effettiv iċ-ċirkostanzi eċċezzjonali, dan il-kumitat għandu jkollu massimu ta' hames membri u għandu jkun jista' jikkonsulta regolament.
- (45) Billi l-għan ta' din id-Direttiva, jiġifieri t-titjib tad-dritt tal-informazzjoni u l-konsultazzjoni tal-impjegati f'imprizi fuq skala Komunitarja jew grupp ta' imprizi fuq skala Komunitarja, ma jistax jinkiseb b'mod suffiċjenti mill-Istati Membri u jista' għalhekk jinkiseb aħjar fil-livell Komunitarju, il-Komunità tista' tadotta miżuri, f'konformità mal-prinċipju tas-sussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat. Skont il-prinċipju tal-proporzjonalità, kif stabbilit f'dak l-Artikolu, din id-Direttiva ma tmurx lil hinn minn dak li hu meħtieġ sabiex jinkiseb dak il-għan.
- (46) Din id-Direttiva tirrispetta d-drittijiet fundamentali u tosserva b'mod partikolari l-prinċipji rikonoxxuti mill-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea. B'mod partikolari, din id-Direttiva tfittex li tiżgura rispettu shiħ għad-dritt tal-impjegati jew ir-rappreżentanti tagħhom li jkunu ggarantiti lilhom informazzjoni u konsultazzjoni f'waqthom fil-livelli adegwati fil-każijiet u skont il-kundizzjonijiet previsti fil-ligi Komunitarja u l-ligijiet u l-prattika nazzjonali (l-Artikolu 27 tal-Karta tad-drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea).

▼B

- (47) L-obbligu tat-traspożizzjoni ta' din id-Direttiva fil-ligi nazzjonali għandha tkun limitata għal dawk id-dispożizzjonijiet li jirrappreżentaw bidla sostantiva meta mqabbla mad-Direttivi preċedenti f'dan il-qasam. L-obbligu tat-traspożizzjoni tad-dispożizzjonijiet li ma ġewx emendati hija imposta fid-Direttivi preċedenti.
- (48) Skont il-punt 34 tal-Ftehim Interistituzzjonali dwar legiżlazzjoni aħjar ⁽¹⁾, l-Istati Membri huma mhegħa jfasslu, għalihom infushom u fl-interess tal-Komunità, tabelli li sa fejn ikun possibbli juru l-korrelazzjoni bejn din id-Direttiva u l-miżuri ta' traspożizzjoni, u jagħmluhom pubblici.
- (49) Din id-Direttiva għandha tkun bla ħsara għall-obbligi tal-Istati Membri rigward il-limiti ta' żmien għat-traspożizzjoni fil-ligi nazzjonali u l-applikazzjoni tad-Direttivi stabbiliti fl-Anness II, Parti B,

ADOTTAW DIN ID-DIRETTIVA:

TAQSIMA I

DIŻPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

Artikolu 1

Objettiv

1. L-għan ta' din id-Direttiva huwa li ttejjeb id-dritt għall-informazzjoni u tal-konsultazzjoni tal-impjegati fl-imprizi fuq skala Komunitarja u fil-gruppi tal-imprizi fuq skala Komunitarja.

2. Għal dan l-iskop, għandu jiġi stabbilit Kunsill tax-Xoghlijiet Ewropew jew proċedura ta' informazzjoni u konsultazzjoni tal-impjegati f'kull impriza fuq skala Komunitarja u f'kull grupp ta' imprizi fuq skala Komunitarja, jekk mitluba bil-manjiera stabbilita fl-Artikolu 5(1), bil-għan li jinfurmaw u jikkonsultaw l-impjegati. L-arrangamenti għall-informazzjoni u konsultazzjoni tal-impjegati għandhom jiġu definiti u implimentati b'tali mod li tiġi żgurata l-effettività tagħhom u li tippermetti lill-impriza jew lill-grupp ta' imprizi li jiehdu deċiżjonijiet b'mod effettiv.

3. L-informazzjoni u l-konsultazzjoni tal-impjegati għandhom isiru fil-livell rilevanti ta' tmexxija u rappreżentazzjoni, skont is-sugġett li jkun qed jiġi diskuss. Għal dan il-għan, il-kompetenza tal-Kunsill tax-Xoghlijiet Ewropew u l-ambitu tal-proċedura ta' informazzjoni u konsultazzjoni tal-impjegati regolati minn din id-Direttiva għandhom ikunu limitati għal kwistjonijiet transnazzjonali.

4. Kwistjonijiet li jitqiesu li huma transnazzjonali huma dawk li jikkonċernaw lill-impriza fuq skala Komunitarja jew lill-grupp ta' imprizi fuq skala Komunitarja kollu kemm hu, jew mill-inqas żewġ imprizi jew stabbilimenti tal-impriza jew tal-grupp li jkunu jinsabu f'żewġ Stati Membri differenti.

⁽¹⁾ ĠU C 321, 31.12.2003, p. 1.

▼B

5. Minkejja l-paragrafu 2, fejn grupp ta' imprizi fuq skala Komunitarja fis-sens tal-Artikolu 2(1)(c) jikkompren di impriża jew iktar jew grupp ta' imprizi jew iktar jew gruppi ta' imprizi li jkunu imprizi fuq skala Komunitarja jew gruppi ta' imprizi fuq skala Komunitarja fis-sens tal-Artikolu 2(1)(a) jew (c), għandu jiġi stabbilit Kunsill Ewropew tax-Xoghlijiet fil-livell tal-grupp sakemm ma jkunx provdut diversament fl-istrumenti ta' ftehim imsemmija fl-Artikolu 6.

6. Sakemm l-istrumenti ta' ftehim imsemmija fl-Artikolu 6, ma jipprovdux għal ambitu aktar wiesa', il-poteri u l-kompetenza tal-Kunsilli tax-Xoghlijiet Ewropej u l-ambitu tal-proċeduri ta' informazzjoni u konsultazzjoni stabbiliti sabiex jiksbu l-għan speċifikat fil-paragrafu 1 għandhom, fil-każ ta' impriża fuq skala Komunitarja, ikopru l-istabbilimenti kollha li jinsabu għewwa l-Istati Membri u, fil-każ ta' grupp tal-imprizi fuq skala Komunitarja, l-imprizi kollha tal-grupp li jinstabu fl-Istati Membri.

▼M1**▼B***Artikolu 2***Definizzjonijiet**

1. Għall-finijiet ta' din id-Direttiva:

- (a) “*impriża fuq skala Komunitarja*” tfisser kull impriża b'mill-inqas 1 000 impjegat għewwa l-Istati Membri u b'mill-inqas 150 impjegat f'kull wiehed minn mill-inqas żewġ Stati Membri;
- (b) “*grupp ta' imprizi*” tfisser impriża kontrollatriċi u l-imprizi kontrollati minnha;
- (c) “*grupp ta' imprizi fuq skala Komunitarja*” tfisser grupp ta' imprizi bil-karatteristiċi li ġejjin;

— mill-inqas 1 000 impjegat għewwa l-Istati Membri,

— mill-inqas żewġ gruppi ta' imprizi fi Stati Membri differenti,

u

— mill-inqas impriża ta' grupp b'mill-inqas 150 impjegat fi Stat Membru wiehed u b'mill-inqas impriża oħra minn grupp b'mill-inqas 150 impjegat fi Stat Membru ieħor;

- (d) “*rappreżentanti tal-impjegati*” tfisser ir-rappreżentanti tal-impjegati previsti mil-ligijiet u/jew il-prattika nazzjonali;

- (e) “*tmexxija ċentrali*” tfisser it-tmexxija ċentrali tal-impriża fuq skala Komunitarja jew, fil-każ tal-gruppi ta' imprizi fuq skala Komunitarja, tal-impriża li tikkontrolla;

▼B

- (f) “informazzjoni” tfisser it-trażmissjoni ta’ data mingħand min jimpjega lir-rappreżentanti tal-impjegati sabiex jiffaċilita li dawn jiffamiljarizzaw irwiehhom mal-materja tas-sugġett u biex ikunu jistgħu jeżaminawha; l-informazzjoni għandha tkun mogħtija f’tali waqt, u b’tali mod u b’tali kontenut hekk kif ikun xieraq sabiex tippermetti lir-rappreżentanti tal-impjegati li jwettqu evalwazzjoni dettaljata tal-impatt possibbli u fejn ikun xieraq jippreparaw konsultazzjonijiet mal-korp kompetenti tal-impriza ta’ skala Komunitarja jew tal-grupp ta’ imprizi ta’ skala Komunitarja;
- (g) “konsultazzjoni” tfisser l-istabbiliment ta’ dialogu u l-iskambju ta’ fehmiet bejn ir-rappreżentanti tal-impjegati u t-tmexxija ċentrali jew kull livell iktar xieraq ta’ tmexxija f’tali hin, b’tali mod u b’tali kontenut li, fuq il-bażi tal-informazzjoni mogħtija, jippermettu lir-rappreżentanti tal-impjegati li, fi żmien raġonevoli, jesprimu opinjoni dwar il-miżuri proposti li magħhom il-konsultazzjoni jkollha x’taqsam, bla ħsara għar-responsabilitajiet tat-tmexxija, li jistgħu jitqiesu fl-impriza fuq skala Komunitarja jew fil-grupp ta’ imprizi fuq skala Komunitarja;
- (h) “Kunsill Ewropew tax-Xoghlijiet” ifisser kunsill stabbilit skont l-Artikolu 1(2) jew id-dispożizzjonijiet tal-Anness I, bil-ghan li jinforma u jikkonsulta lill-impjegati;
- (i) “korp speċjali għan-negozjar” tfisser il-korp stabbilit skont l-Artikolu 5(2) sabiex jinnegozja mat-tmexxija ċentrali rigward l-istabbiliment tal-Kunsill Ewropew tax-Xoghlijiet jew ta’ proċedura ta’ informazzjoni u konsultazzjoni tal-impjegati skont l-Artikolu 1(2).

2. Għall-ghanijiet ta’ din id-Direttiva, il-livelli massimi preskritti għad-daqs tal-forza tax-xogħol għandhom jiġu msejsa fuq in-numru medju tal-impjegati, inklużi l-impjegati li jahdmu part-time, li kienu impjegati matul is-sentejn ta’ qabel, ikkalkolati skont il-leġiżlazzjoni u/jew il-prattika nazzjonali.

Artikolu 3

Definizzjoni ta’ “impriza kontrollatriċi”

1. Għall-ghanijiet ta’ din id-Direttiva, “impriza kontrollatriċi” tfisser impriza li tista’ teżerċita influwenza dominanti fuq impriza oħra (“l-impriza kkontrollata”) bis-saħħa, pereżempju, tal-proprjetà tagħha, il-parteeċipazzjoni finanzjarja jew ir-regoli li jirregolawha.

2. L-abbiltà li teżerċita influwenza dominanti għandha tkun preżunta, mingħajr preġudizzju għal prova kuntrarja, meta impriza, f’relazzjoni ma’ impriza oħra direttament jew indirettament:

- (a) jkollha l-parti l-kbira tal-kapital sottoskriti tal-impriza;

▼B

(b) tikkontralla l-maġġoranza tal-voti marbuta mal-kapital azzjonarju mahrug mill-impriża;

jew

(c) tista' tahtar iktar min-nofs il-membri tal-korpi amministrattivi, managerjali jew ta' sorveljanza ta' din l-impriża.

3. Għall-ghanijiet tal-paragrafu 2, id-drittijiet ta' impriża kontrollatriċi rigward il-votazzjoni u l-hatriet għandhom jinkludu d-drittijiet ta' kull impriża oħra kkontrollata u dawk ta' kull persuna jew korp li jaġixxu f'ismu jew f'isem l-impriża, iżda f'isem l-impriża kontrollatriċi jew ta' kull impriża oħra kkontrollata.

4. Minkejja l-paragrafi 1 u 2, impriża ma għandhiex titqies li tkun "impriża kontrollatriċi" rigward impriża oħra li fiha jkollha ishma fejn l-impriża tal-ewwel tkun kumpanija msemmija fl-Artikolu 3(5)(a) jew (c) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 tal-20 ta' Jannar 2004, dwar il-kontroll tal-konċentrazzjonijiet bejn l-impriżi ⁽¹⁾.

5. Influenza dominanti ma għandhiex tkun preżunta li tiġi eżerċitata unikament bis-saħħa tal-fatt illi uffiċjal ikun qiegħed jeżerċita l-funzjonijiet tiegħu, skont il-liġi ta' Stat Membru rigward il-likwidazzjoni, l-istralcé, insolvenza, il-waqfien tal-hlasijiet, il-kompożizzjonijiet jew proċeduri analogi.

6. Il-liġi li tapplika sabiex tistabbilixxi jekk impriża tkunx "impriża kontrollatriċi" għandha tkun il-liġi tal-Istat Membru li jirregola din l-impriża.

Fejn il-liġi li tirregola din l-impriża ma tkunx dik ta' Stat Membru, il-liġi li tapplika għandha tkun il-liġi tal-Istat Membru li gewwa t-territorju tiegħu jkun jinsab ir-rappreżentant tal-impriża jew, fin-nuqqas ta' dan ir-rappreżentant, it-tmexxija ċentrali tal-impriża tal-grupp li timpjega l-ikbar numru ta' impjegati.

7. Fejn, fil-każ ta' konflitt bejn il-liġijiet fl-applikazzjoni tal-paragrafu 2, żewġ impriżi jew iktar minn grupp jissodisfaw wieħed jew aktar mill-kriterji stabbiliti b'dak il-paragrafu, l-impriża li tissodisfa l-kriterju stabbilit fil-punt (c) għandha titqies bħala l-impriża kontrollatriċi, minghajr preġudizzju għall-prova illi impriża oħra tkun kapaċi teżerċita influenza dominanti.

IT-TAQSIMA II

STABILIMENT TA' KUNSILL TAX-XOGHLIJET EWROPEW JEW TA' PROĊEDURA GHAL INFORMAZZJONI U KONSULTAZZJONI TAL-IMPJEGATI

Artikolu 4

Responsabbiltà għall-istabiliment ta' Kunsill tax-Xoghlijiet Ewropew jew ta' proċedura għal informazzjoni konsultazzjoni tal-impjegati

1. Il-korp ta' tmexxija ċentrali għandu jkun responsabbli għall-holqien tal-kondizzjonijiet u tal-mezzi neċessarji għall-istabiliment ta'

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1.

▼B

Kunsill tax-Xoghlijiet Ewropew jew ta' proċedura ta' informazzjoni u konsultazzjoni, kif previst fl-Artikolu 1(2), f'impriza fuq skala Komunitarja u fi grupp ta' imprizi fuq skala Komunitarja.

2. Fejn it-tmexxija ċentrali ma tkunx tinsab fi Stat Membru, l-aġent rappreżentant tat-tmexxija ċentrali fi Stat Membru, li għandu jiġi nnominat jekk mehtieg, għandu jassumi r-responsabbiltà msemmija fil-paragrafu 1.

Fin-nuqqas ta' dan ir-rappreżentant, il-korp ta' tmexxija tal-istabbiliment jew tal-impriza tal-grupp li jimpjegaw l-ikbar numru ta' impjegati f'kull wiehed mill-Istati Membri għandhom jassumu r-responsabbiltà msemmija fil-paragrafu 1.

3. Għall-ghanijiet ta' din id-Direttiva, ir-rappreżentant jew ir-rappreżentanti jew, fin-nuqqas ta' kull rappreżentant minn dawn, il-korp ta' tmexxija msemmi fit-tieni subparagrafu tal-paragrafu 2, għandhom jiġu meqjusa bhala t-tmexxija ċentrali.

4. It-tmexxija ta' kull impriza li tagħmel parti mill-grupp ta' imprizi fuq skala Komunitarja u t-tmexxija ċentrali jew it-tmexxija ċentrali preżunta skont it-tifsira tat-tieni subparagrafu tal-paragrafu 2 tal-impriza jew tal-grupp ta' imprizi fuq skala Komunitarja għandha tkun responsabbli għall-ksib u t-trażmissjoni lill-partijiet ikkonċernati mill-applikazzjoni ta' din id-Direttiva, l-informazzjoni neċessarja għall-bidu tan-negożjati msemmija fl-Artikolu 5, u partikolarment l-informazzjoni dwar l-istruttura tal-impriza jew tal-grupp u l-forza tax-xogħol tiegħu. Dan l-obbligu għandu jkun marbut partikolarment mal-informazzjoni dwar l-għadd ta' impjegati msemmija fl-Artikolu 2(1)(a) u (c).

*Artikolu 5***Korp Speċjali għan-Negożjar**

1. Sabiex tinkiseb il-mira stabbilita fl-Artikolu 1(1), il-korp ċentrali ta' tmexxija għandu jibda n-negożjati sabiex jiġi stabbilit Kunsill Ewropew tax-Xoghlijiet jew proċedura ta' informazzjoni u konsultazzjoni fuq l-inizzjattiva tiegħu stess jew fuq it-talba bil-miktub ta' mill-inqas 100 impjegat jew tar-rappreżentanti tagħhom f'mill-inqas żewġ imprizi jew stabbilimenti f'mill-inqas żewġ Stati Membri differenti.

2. Għal dan l-għan, għandu jiġi stabbilit korp speċjali tan-negożjati skont il-linji gwida li ġejjin:

(a) L-Istati Membri għandhom jiddeterminaw l-metodu li għandu jintuża għall-elezzjoni jew il-hatra tal-membri tal-korp speċjali għan-negożjar li għandhom jiġu eletti jew mahtura fit-territorji tagħhom.

L-Istati Membri għandhom jipprovdu lill- l-impjegati fl-imprizi u/jew l-istabbilimenti fejn ma jkunx hemm rappreżentanti tal-impjegati minghajr htija tagħhom, ikollhom id-dritt li jeleġġu jew li jahtru l-membri tal-korp speċjali għan-negożjar.

It-tieni subparagrafu għandu jkun minghajr preġudizzju għal-leġiżlazzjoni u/jew il-prattika nazzjonali li jistabbilixxu l-livelli massimi għall-istabbiliment tal-korpi tar-rappreżentanti tal-impjegati.

▼B

- (b) Il-membri tal-korp speċjali għan-negozjar għandhom jiġu eletti jew mahtura fi proporzjon mal-ghadd ta' impjegati f'kull Stat Membru mill-impriza fuq skala Komunitarja jew grupp ta' imprizi fuq skala Komunitarja, billi jiġi allokati, għal kull Stat Membru sigġu wiehed għal kull porzjon ta' impjegati f'dak l-Istat Membru ekwivalenti għal 10 % jew frazzjoni tagħha, tal-ghadd ta' impjegati fl-Istati Membri kollha meħuda flimkien;
- (c) it-tmexxija ċentrali u lokali, kif ukoll l-organizzazzjonijiet Ewropej kompetenti tal-haddiema u ta' min ihaddem għandhom jiġu mgħarrfa bil-kompożizzjoni tal-korp speċjali għan-negozjar u bil-bidu tan-negozjati.

3. Il-korp speċjali għan-negozjar jrid ikollu d-dmir li jiddetermina, mal-korp ċentrali ta' tmexxija, bi ftehim bil-miktub, l-iskop, il-kompożizzjoni, il-funzjonijiet, u t-terminu tal-kariga tal-Kunsill tax-Xoghlijiet Ewropew jew l-arrangamenti sabiex jimplementaw proċedura ta' informazzjoni lil u konsultazzjoni tal-impjegati.

4. Bil-hsieb li jiġi konkluż ftehim skont l-Artikolu 6, il-korp ċentrali ta' tmexxija għandu jsejjah laqgħa mal-korp speċjali għan-negozjar. Għandu jinforma lill-korpi ta' tmexxija lokali kif jixraq.

Qabel u wara kull laqgħa mat-tmexxija ċentrali, il-korp speċjali għan-negozjar għandu jkun intitolat jiltaqa', bil-mezzi meħtieġa għall-komunikazzjoni, mingħajr ma jkunu preżenti r-rappreżentanti tat-tmexxija ċentrali.

Għall-għan tan-negozjati, il-korp speċjali għan-negozjar jista' jitlob biex jiġi assistit minn esperti tal-ghażla tiegħu, li jistgħu jinkludu rappreżentanti ta' trade unions kompetenti u rikonoxxuti fuq skala Komunitarja. Tali esperti u rappreżentanti ta' trade unions jistgħu jkunu preżenti fil-laqgħat tan-negozjati f'kapacità konsultattiva fuq it-talba tal-korp speċjali għan-negozjar.

5. Il-korp speċjali għan-negozjar jista' jiddeċiedi, b'mill-inqas żewġ terzi tal-voti, li ma jiftaħx in-negozjati skont il-paragrafu 4, jew li jtemm in-negozjati digà miftuha.

Tali deċiżjoni għandha twaqqaf il-proċedura sabiex tikkonkludi l-ftehim imsemmi fl-Artikolu 6. Fejn din id-deċiżjoni tkun ittiehdet, ma għandhomx japplikaw id-dispożizzjonijiet fl-Anness I.

Tista' ssir talba ġdida sabiex jitlaqqa' l-korp speċjali għan-negozjar l-iktar kmieni sentejn wara d-deċiżjoni msemmija hawn fuq għajr jekk il-partijiet interessati jistabbilixxu perjodu iqsar ta' żmien.

6. L-ispejjeż kollha li jkollhom x'jaqsmu man-negozjati msemmija fil-paragrafi 3 u 4 għandhom jithallsu mill-korp ċentrali ta' tmexxija sabiex jghinu lill-korp speċjali għan-negozjar jwettaq ix-xogħol tiegħu f'manjiera xierqa.

B'konformità ma' dan il-prinċipju, l-Istati Membri jistgħu jistabbilixxu regoli baġitarji li jirrigwardaw l-operazzjoni tal-korpi speċjali tan-negozjati. Dawn jistgħu b'mod partikolari jillimitaw il-fondi sabiex ikopru esperti wiehed biss.



Artikolu 6

Kontenut tal-ftehim

1. Il-korp ċentrali ta' tmexxija u l-korpi speċjali għan-negożjar għandhom jinnegożjaw fi spirtu ta' koperazzjoni bil-hsieb li jilhqu ftehim dwar l-arranġamenti ddettaljati għall-implimentazzjoni tal-informazzjoni u konsultazzjoni tal-impjegati previsti fl-Artikolu 1(1).

2. Mingħajr preġudizzju għall-awtonomija tal-partijiet, il-ftehim imsemmi fil-paragrafu 1 u magħmul bil-miktub bejn il-korp ċentrali ta' tmexxija u l-korpi speċjali għan-negożjar għandhom jistabbilixxu:

- (a) l-imprizi tal-grupp tal-imprizi fuq skala Komunitarja jew l-istabbilimenti tal-impriza fuq skala Komunitarja li jkunu koperti bil-ftehim;
- (b) il-kompożizzjoni tal-Kunsill tax-Xoghlijiet Ewropew, in-numru tal-membri, l-allokazzjoni tas-siġġijiet, b'kont meħud kull fejn possibbli tal-htieġa ta' rappreżentazzjoni bbilanċjata tal-impjegati fir-rigward tal-attivitajiet, il-kategorija u s-sess tagħhom, u t-terminu tal-kariga;
- (c) il-funzjonijiet u l-proċeduri għall-informazzjoni u l-konsultazzjoni tal-Kunsill tax-Xoghlijiet Ewropew u l-arranġamenti għall-irbit tal-informazzjoni u l-konsultazzjoni tal-Kunsill tax-Xoghlijiet Ewropew u l-korpi nazzjonali li jirrappreżentaw l-impjegati, f'konformità mal-prinċipji stabbiliti fl-Artikolu 1(3);
- (d) il-post, il-frekwenza u t-tul taż-żmien tal-laqgħat tal-Kunsill Ewropew tax-Xoghlijiet;
- (e) kull fejn ikun meħtieġ, il-kompożizzjoni, il-proċedura tal-hatra, il-funzjonijiet u r-regoli proċedurali tal-kumitat ristrett stabbilit fi hdan il-Kunsill tax-Xoghlijiet Ewropew;
- (f) ir-rizorsi finanzjarji u materjali li għandhom jiġu allokati lill-Kunsill Ewropew tax-Xoghlijiet;
- (g) id-data tad-dhul fis-seħh tal-ftehim u t-tul ta' żmien tiegħu, l-arranġamenti għall-emendar jew it-terminazzjoni tal-ftehim u l-kazijiet li fihom il-ftehim għandu jerga jiġi nnegożjat u l-proċedura sabiex dan jiġi nnegożjat mill-ġdid, inkluż, fejn ikun hemm bżonn, meta tinbidel l-istruttura tal-impriza fuq skala Komunitarja jew grupp ta' imprizi fuq skala Komunitarja.

▼B

3. It-tmexxija ċentrali u l-korpi speċjali għan-negożjar jistgħu jiddeċiedu, bil-miktub, li jistabbilixxu proċedura waħda jew iktar ta' informazzjoni u konsultazzjoni minflok il-Kunsill Ewropew tax-Xoghlijiet.

Il-ftehim għandu jistipula b'liema metodu r-rappreżentanti tal-impjegati għandu jkollhom id-dritt li jiltaqgħu sabiex jiddiskutu l-informazzjoni mghoddija lilhom.

Din l-informazzjoni għandha jkollha x'taqsam b'mod partikolari mal-kwistjonijiet transnazzjonali li jaffettwaw b'mod sinifikanti l-interessi tal-impjegati.

4. L-istrumenti ta' ftehim imsemmija fil-paragrafi 2 u 3 ma għandhomx ikunu, sakemm ma jkunux jipprovdu diversament, soġġetti għar-rekwiżiti sussidjarji tal-Anness I.

5. Għall-ghanijiet li jiġu konklużi l-istrumenti ta' ftehim imsemmija fil-paragrafi 2 u 3, il-korpi speċjali għan-negożjar għandhom jaġixxu bil-maġġoranza tal-membri tagħhom.

*Artikolu 7***Rekwiżiti sussidjarji**

1. Sabiex jinkiseb l-għan stabbilit fl-Artikolu 1(1), ir-rekwiżiti sussidjarji stabbiliti bil-leġiżlazzjoni tal-Stat Membru li fihom ikun jinsab il-korp ċentrali ta' tmexxija għandhom japplikaw:

— fejn il-korp ċentrali ta' tmexxija u l-korp speċjali għan-negożjar jiddeċiedu hekk;

— fejn il-korp ċentrali ta' tmexxija jirrifjuta li jiftaħ in-negożjati fi żmien sitt xhur mit-talba li hemm referenza għaliha fl-Artikolu 5(1);

jew

— fejn, wara tliet snin mid-data ta' din it-talba, ma jkunux jistgħu jikkonkludu ftehim kif stabbilit bl-Artikolu 6 u l-korp speċjali għan-negożjar ma jkunx ha d-deċiżjoni provduta fl-Artikolu 5(5).

2. Ir-rekwiżiti sussidjarji li hemm referenza għalihom fil-paragrafu 1 kif adottatti fil-leġiżlazzjoni tal-Istati Membri għandhom jissodisfaw id-dispożizzjonijiet stabbiliti fl-Anness I.

SEZZJONI III

DISPOŻIZZJONIJIET MIXXELANJI*Artikolu 8***Informazzjoni kunfidenzjali**

1. L-Istati Membri għandhom jipprovdu illi l-membri tal-korpi speċjali tan-negożjati jew tal-Kunsilli tax-Xoghlijiet Ewropej u kull espert li jassistihom ma jiġux awtorizzati li jirrevelaw informazzjoni li tkun giet espressament ipprovduta lilhom konfidenzjalment.

▼B

L-istess għandu japplika għar-rappreżentanti tal-impjegati fil-qafas ta' proċedura ta' informazzjoni u konsultazzjoni.

Dan l-obbligu għandu jkompli japplika, ikunu fejn ikunu l-persuni li hemm referenza għalihom fl-ewwel u t-tieni subparagrafi, anke wara li jiskadi l-mandat tagħhom.

2. Kull Stat Membru għandu jipprovdi, f'każijiet speċifiċi u taħt il-kondizzjonijiet u l-limiti stabbiliti mil-leġiżazzjoni nazzjonali, illi l-korp ċentrali ta' tmexxija li jinsab fit-territorju tiegħu ma jgħix obligat jittrażmetti l-informazzjoni meta n-natura ta' din tkun tali li, skont kriterja oġġettivi, tagħmel hsara serja lill-funzjonament tal-imprizi interressati jew tkun ta' preġudizzju għalihom.

Stat Membru jista' jagħmel dik id-dispensa sugġetta għall-awtorizzazzjoni minn qabel amministrattiva jew ġudizzjarja.

3. Kull Stat Membru jista' jistabbilixxi d-dispożizzjonijiet partikolari għall-korp ċentrali ta' tmexxija tal-imprizi fit-territorju tiegħu illi jsejwu direttament u essenzjalment l-għan tal-gwida ideoloġika rigward l-informazzjoni u l-espressjoni tal-opinjoni, bil-kondizzjoni illi, fid-data tal-adozzjoni ta' din id-Direttiva dawn id-dispożizzjonijiet partikolari jkunu diġà jeżistu fil-leġiżlazzjoni nazzjonali.

*Artikolu 9***Operazzjoni tal-Kunsill tax-Xoghlijiet Ewropew u l-proċedura ta' informazzjoni u konsultazzjoni tal-haddiema**

Il-korp ċentrali ta' tmexxija u l-Kunsill tax-Xoghlijiet Ewropew għandhom jaħdmu fi spirtu ta' koperazzjoni b'kont mehud tad-drittijiet u l-obbligi reċiproki.

L-istess għandu japplika għall-koperazzjoni bejn il-korp ċentrali ta' tmexxija u r-rappreżentanti tal-impjegati fil-qafas tal-proċedura ta' informazzjoni u konsultazzjoni tal-haddiema.

*Artikolu 10***Rwol u protezzjoni tar-rappreżentanti tal-impjegati**

1. Bla hsara għall-kompetenza ta' korpi jew organizzazzjonijiet ohra f'dan ir-rigward, il-membri tal-Kunsill tax-Xoghlijiet Ewropew għandhom ikollhom il-mezzi mehtieġa biex japplikaw id-drittijiet naxxenti minn din id-Direttiva, biex jirrappreżentaw kollettivament l-interessi tal-impjegati fl-impriza fuq skala Komunitarja jew grupp ta' imprizi fuq skala Komunitarja.

2. Mingħajr hsara għall-Artikolu 8, il-membri tal-Kunsill tax-Xoghlijiet Ewropew għandhom jinfurmaw lir-rappreżentanti tal-impjegati tal-istabbilimenti jew tal-imprizi ta' grupp ta' imprizi fuq skala Komunitarja, jew, fin-nuqqas tar-rappreżentanti, lill-forza tax-xogħol bħala korp wiehed, bil-kontenut u bir-riżultat tal-proċedura tal-informazzjoni u l-konsultazzjoni mwettqa skont id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva.

▼B

3. Il-membri tal-korpi speċjali għan-negozjar, il-membri tal-Kunsill tax-Xoghlijiet Ewropew u r-rappreżentanti tal-impjegati, huma u jeżerċitaw il-funzjonijiet tagħhom skont il-proċedura msemmija fl-Artikolu 6(3) għandhom, fl-eżerċizzju tal-funzjonijiet tagħhom, igawdu minn protezzjoni u garanziji simili għal dawk ipprovduti lir-rappreżentanti tal-impjegati bil-legiżlazzjoni u/jew il-prattika nazzjonali fis-sehh fil-pajjiż tal-impjiegi tagħhom.

Dan għandu japplika b'mod partikolari għall-attendenza fil-laqgħat tal-korpi speċjali għan-negozjar jew fil-Kunsill Ewropew tax-Xoghlijiet jew f'kull laqgħa oħra fil-qafas tal-ftehim imsemmi fl-Artikolu 6(3), u l-hlas tal-pagi tal-membri li jkunu fuq il-lista tal-persunal tal-impriza fuq skala Komunitarja jew ta' grupp ta' imprizi fuq skala Komunitarja għall-perjodu ta' assenza mehteig għall-qadi tad-dmirijiet tagħhom.

▼M1

Membru ta' korp speċjali tan-negozjati jew ta' Kunsill Ewropew tax-Xogħol, jew is-supplenti ta' tali membru, li huwa membru tal-ekwipaġġ ta' bastiment tal-baħar, għandu jkun intitolat li jipparteċipa f'laqgħa tal-korp speċjali tan-negozjati jew tal-Kunsill Ewropew tax-Xogħol, jew f'kull laqgħa oħra taht kwalunkwe proċedura stabbilita skont l-Artikolu 6(3), meta dak il-membru jew is-supplenti ma jkunx fuq il-baħar jew f'port f'pajjiż iehor għajr dak fejn hija domiciljata l-kumpanija tat-tbaħħir, meta ssehh il-laqgħa.

Il-laqgħat għandhom ikunu skedati, meta jkun prattikabbli, biex jiffacilitaw il-parteeipazzjoni ta' membri jew supplenti, li jkunu membri tal-ekwipaġġi ta' bastimenti tal-baħar.

F'kazijiet fejn membru ta' korp speċjali tan-negozjati jew ta' Kunsill Ewropew tax-Xogħol, jew is-supplenti ta' tali membru, li huwa membru tal-ekwipaġġ ta' bastiment tal-baħar, ma jkunx jista' jattendi laqgħa, għandha titqies il-possibbiltà li jintużaw, fejn jista' jkun, teknoloġiji ġodda tal-informazzjoni u l-komunikazzjoni.

▼B

4. Safejn ikun hemm bżonn għall-eżerċizzju tad-dmirijiet rappreżentattivi tagħhom f'ambjent internazzjonali, il-membri tal-korp speċjali għan-negozjar u l-Kunsill tax-Xoghlijiet Ewropew għandhom jingħataw tahrig mingħajr ma jitilfu l-paga.

*Artikolu 11***Konformità ma' din id-Direttiva**

1. Kull Stat Membru għandu jiżgura illi l-korp ta' tmexxija tal-istabbilimenti ta' impriza fuq skala Komunitarja u l-korpijiet ta' tmexxija tal-imprizi li jagħmlu parti minn grupp ta' imprizi fuq skala Komunitarja li jkunu jinsabu gewwa t-territorju tiegħu u r-rappreżentanti tal-impjegati tagħhom jew, skont kif ikun il-każ, l-impjegati jimxu skont l-obbligi stabbiliti b'din id-Direttiva, mingħajr ma jingħataw każ jekk il-korp ċentrali ta' tmexxija jkunx jinsab fit-territorju tiegħu jew le.

2. L-Istati Membri għandhom jipprovdu l-miżuri xierqa fil-każ ta' nuqqas ta' osservanza ta' din id-Direttiva; b'mod partikolari, għandhom jiżguraw illi jkunu disponibbli l-proċeduri amministrattivi jew ġudizzjarji adegwati sabiex jgħinu li jiġu infurzati l-obbligi naxxenti minn din id-Direttiva.

▼B

3. Meta l-Istati Membri japplikaw l-Artikolu 8, għandhom jagħmlu dispożizzjoni għall-proċeduri amministrattivi jew għudizzjarji ta' appell illi r-rappreżentanti tal-impjegati jistgħu jibdw meta t-tmexxija ċentrali tirrikjedi l-kunfidenzjalità jew ma tagħtix l-informazzjoni skont dan l-Artikolu 8.

Tali proċeduri jistgħu jinkludu proċeduri mfassla sabiex jipproteġu l-kunfidenzjalità tal-informazzjoni in kwistjoni.

*Artikolu 12***Relazzjoni ma' dispożizzjonijiet ohra Komunitarji u nazzjonali**

1. L-informazzjoni u l-konsultazzjoni tal-Kunsill tax-Xoghlijiet Ewropew għandhom ikunu marbuta ma' daww tal-korpi nazzjonali li jirrappreżentaw *lill-impjegati* b'kont meħud tal-kompetenzi u l-oqsma ta' azzjoni għal kull wieħed minnhom u tal-prinċipji stabbiliti fl-Artikolu 1(3).

2. L-arranġamenti għall-irbit bejn l-informazzjoni u l-konsultazzjoni tal-Kunsill tax-Xoghlijiet Ewropew u l-korpi nazzjonali li jirrappreżentaw *lill-impjegati* għandhom jiġu stabbiliti bil-ftehim imsemmi fl-Artikolu 6. Dak il-ftehim għandu jkun bla preġudizzju għad-dispożizzjonijiet tal-liġi jew prattika nazzjonali dwar l-informazzjoni u l-konsultazzjoni tal-impjegati.

3. Fejn tali arranġamenti ma jkunux ġew definiti bi ftehim, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-proċessi ta' informazzjoni u konsultazzjoni jsiru fil-Kunsill tax-Xoghlijiet Ewropew u kif ukoll fil-korpi nazzjonali li jirrappreżentaw *lill-impjegati* fil-każijiet fejn ikun maħsub li jittiehdu deċiżjonijiet li aktarx iwasslu għal bidliet sostanzjali fl-organizzazzjoni tax-xogħol jew fir-relazzjonijiet kuntrattwali.

4. Din id-Direttiva għandha tkun bla ħsara għall-proċeduri ta' informazzjoni u konsultazzjoni stabbiliti fid-Direttiva 2002/14/KE u għall-proċeduri speċifiċi stabbiliti fl-Artikolu 2 tad-Direttiva 98/59/KE u l-Artikolu 7 tad-Direttiva 2001/23/KE.

5. L-implementazzjoni ta' din id-Direttiva m'għandiex isservi bħala bażi suffiċjenti għal tnaqqis fir-relazzjoni mas-sitwazzjoni li diġa' tkun prevalenti f'kull Stat Membru u b'relazzjoni mal-livell ġenerali tal-protezzjoni tal-haddiema fl-oqsma li dwarhom tkun applikabbli.

*Artikolu 13***Adattament**

Fejn l-istruttura tal-impriza fuq skala Komunitarja jew il-grupp ta' imprizi fuq skala Komunitarja tinbidel sostanzjalment, u jew fin-nuqqas tad-dispożizzjonijiet stabbiliti mill-istrumenti ta' ftehim fis-seħħ jew fil-każ ta' kunflitti bejn id-dispożizzjonijiet rilevanti taż-żewġ strumenti ta' ftehim jew iktar, it-tmexxija ċentrali għandha tibda n-negozjati msemmija fl-Artikolu 5 fuq l-inizjattiva tagħha stess jew fuq it-talba bil-miktub ta' mill-inqas 100 impjegat jew ir-rappreżentanti tagħhom f'mill-inqas żewġ imprizi jew stabbilimenti f'mill-inqas żewġ Stati Membri differenti.

▼B

Mill-inqas tliet membri tal-Kunsill tax-Xoghlijiet Ewropew jew minn kull wiehed mill-Kunsilli tax-Xoghlijiet Ewropej ezistenti għandhom ikunu membri tal-korp speċjali tan-negozjati, minbarra l-membri eletti jew mahtura skont l-Artikolu 5(2).

Matul in-negozjati, il-Kunsill(i) Ewropew/j tax-Xoghlijiet ezistenti għandhom ikompli joperaw skont kwalunkwe arrangamenti addattati bi ftehim bejn il-membri tal-Kunsill(i) Ewropew/j tax-Xoghlijiet u t-tmexxija ċentrali.

*Artikolu 14***Strumenti ta' Ftehim fis-sehh**

1. Minghajr preġudizzju għall-Artikolu 13, l-obbligi naxxenti minn din id-Direttiva ma għandhomx japplikaw għall-imprizi fuq skala Komunitarja jew għall-gruppi tal-imprizi fuq skala Komunitarja meta:

- (a) jiġu konklużi strument jew strumenti ta' ftehim li jkopru l-forza tax-xogħol kollha li jipprevedu l-informazzjoni u l-konsultazzjoni trans-nazzjonali tal-impjegati, skont l-Artikolu 13(1) tad-Direttiva 94/45/KE jew l-Artikolu 3(1) tad-Direttiva 97/74/KE, jew meta tali strumenti ta' ftehim jiġu aġġustati minhabba bidliet fl-istruttura tal-imprizi jew tal-gruppi tal-imprizi;

jew

- (b) jiġi ffirmat jew rivedut ftehim konkluż skont l-Artikolu 6 tad-Direttiva 94/45/KE bejn il-5 ta' Ġunju 2009 u l-5 ta' Ġunju 2011.

Il-liġi nazzjonali applikabbli meta jiġi ffirmat jew rivedut il-ftehim għandha tibqa' tapplika għall-imprizi u l-gruppi ta' imprizi msemmija fil-punt (b) tal-ewwel subparagrafu.

2. Malli jiskadu l-istrumenti ta' ftehim imsemmija fil-paragrafu 1, il-partijiet f'dawn l-istrumenti ta' ftehim jistghu jiddeċiedu konguntemment li jggedduhom jew li jirreveduhom. Fejn dan ma jkunx il-każ, għandhom japplikaw id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva.

*Artikolu 15***Rapport**

Mhux iktar tard mill-5 ta' Ġunju 2016, il-Kummissjoni għandha tirrapporta lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill u lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew dwar l-implimentazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva, u tagħmel proposti xierqa fejn ikun hemm bżonn.

*Artikolu 16***Transpożizzjoni**

1. L-Istati Membri għandhom idahhlu fis-sehh il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi neċessarji biex jikkonformaw mal-Artikolu 1(2), (3) u (4), mal-Artikolu 2(1), punti (f) u (g), mal-Artikolu 3(4), mal-Artikolu 4(4), mal-Artikolu 5(2), punti (b) u (c),

▼B

mal-Artikolu 5(4), mal-Artikolu 6(2), punti (b), (c), (e) u (g), u mal-Artikoli 10, 12, 13 u 14, kif ukoll mal-Anness I, punti 1(a), (c) u (d) u punti 2 u 3, mhux iktar tard minn mill-5 ta' Ġunju 2011 jew għandhom jiżguraw li l-imsieħba soċjali jintroduċu f'dik id-data d-dispożizzjonijiet meħtieġa permezz ta' ftehim, u l-Istati Membri għandhom ikunu obbligati jiehdu l-passi kollha neċessarji li jippermettulhom f'kull hin li jiggarantixxu r-risultati imposti minn din id-Direttiva.

Meta l-Istati Membri jadottaw dawk id-dispożizzjonijiet, dawn għandhom jinkludu referenza għal din id-Direttiva jew ikunu akkumpanjati b'tali referenza meta jiġu ppubblikati uffiċjalment. Huma għandhom ukoll jinkludu stqarrija li r-referenzi fil-liġijiet eżistenti, ir-regolamenti eżistenti, u dispożizzjonijiet amministrattivi eżistenti għad-direttiva mhassra b'din id-Direttiva għandhom ikunu interpretati bħala referenzi għal din id-Direttiva. L-Istati Membri għandhom jiddeterminaw kif tali referenza għandha ssir u kif dik l-istqarrija għandha tkun ifformulata.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tad-dispożizzjonijiet prinċipali tal-liġi nazzjonali li huma jadottaw fil-qasam kopert b'din id-Direttiva.

*Artikolu 17***Thassir**

Id-Direttiva 94/45/KE, kif emendata bid-Direttivi elenkati fl-Anness II, Parti A, hija mhassra b'effett mis-6 ta' Ġunju 2011, bla ħsara għall-obbligi tal-Istati Membri marbuta mal-limitu ta' zmien għat-trasponiment fil-liġi nazzjonali tad-Direttivi stabbiliti fl-Anness II, Parti B.

Ir-referenzi għad-Direttiva mhassra għandhom jinftehem bħala referenzi għal din id-Direttiva u għandhom jinqraw skont it-tabella ta' korrelazzjoni fl-Anness III.

*Artikolu 18***Dhul fis-Sehh**

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-sehh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

L-Artikolu 1(1), (5), (6) u (7), l-Artikolu 2(1), punti (a) sa (e), (h) u (i), l-Artikolu 2(2), l-Artikolu 3(1), (2), (3), (5), (6) u (7), l-Artikolu 4(1), (2) u (3), l-Artikolu 5(1), (3), (5) u (6), l-Artikolu 5(2), punt (a), l-Artikolu 6(1), l-Artikolu 6(2), punti (a), (d) u (f), u l-Artikolu 6(3), (4) u (5), u l-Artikoli 7, 8, 9 and 11, kif ukoll l-Anness I, punt 1(b), (e) u (f), u punti 4, 5 u 6, għandhom japplikaw mis-6 ta' Ġunju 2011.

*Artikolu 19***Indirizzati**

Din id-Direttiva hi indirizzata lill-Istati Membri.



ANNEX I

IR-REKWIŻITI SUSSIDJARI

(imsemmija fl-Artikolu 7)

1. Sabiex jinkiseb l-għan stabbilit fl-Artikolu 1(1) u fil-każijiet previsti fl-Artikolu 7(1), l-istabbiliment, il-kompożizzjoni u l-kompetenza tal-Kunsill tax-Xoghlijiet Ewropew għandu jiġi rregolat mir-regoli li ġejjin:

- (a) Il-kompetenza tal-Kunsill tax-Xoghlijiet Ewropew għandha tiġi determinata skont l-Artikolu 1(3).

L-informazzjoni tal-Kunsill tax-Xoghlijiet Ewropew għandha tkun marbuta partikolarment mal-istruttura, il-qagħda ekonomika u finanzjarja, l-iżvilupp potenzjali u l-produzzjoni u l-bejgħ tal-impriza jew grupp ta' impriži fuq skala Komunitarja. L-informazzjoni u l-konsultazzjoni tal-Kunsill tax-Xoghlijiet Ewropew għandhom ikunu marbuta partikolarment mas-sitwazzjoni u x-xejra li aktarx jiehdu l-impjiegi, l-investimenti u l-bidliet sostanzjali li jirrigwardaw l-organizzazzjoni, l-introduzzjoni ta' metodi ta' hidma jew proċessi ta' produzzjoni godda, trasferimenti ta' produzzjoni, mergers, tnaqqis fid-daqs jew għeluq ta' impriži, stabbilimenti jew partijiet importanti tagħhom, u sensji kollettivi.

Il-konsultazzjoni għandha ssir b'tali mod li tippermetti lir-rappreżentanti tal-impjegati li jiltaqgħu mat-tmexxija ċentrali u biex jakkwistaw rispons, u għar-raġunijiet ta' dak ir-rispons, dwar xi opinjoni li huma jistgħu jifformulaw;

- (b) Il-Kunsill Ewropew tax-Xoghlijiet għandu jkun kompost minn impjegati tal-impriza fuq skala Komunitarja jew tal-grupp tal-imprizi fuq skala Komunitarja eletti jew mahtura minn fost in-numru tagħhom mir-rappreżentanti tal-impjegati jew, fin-nuqqas ta' dawn, mill-korp intier tal-impjegati.

L-elezzjoni jew il-hatra tal-membri tal-Kunsill Ewropew tax-Xoghlijiet għandhom jitwettqu skont il-leġiżlazzjoni u/jew il-prattika nazzjonali;

- (c) Il-membri tal-Kunsill tax-Xoghlijiet Ewropew għandhom jiġu eletti jew mahtura fi proporzjon mal-għadd ta' impjegati f'kull Stat Membru mill-impriza fuq skala Komunitarja jew grupp ta' impriži fuq skala Komunitarja, billi jiġu allokati, għal kull Stat Membru sigġu wiehed kull porzjon ta' impjegati f'dak l-Istat Membru ekwivalenti għal 10 % jew frazzjoni tiegħu, tal-għadd ta' impjegati fl-Istati Membri kollha meħuda flimkien;

- (d) Biex ikun garantit li l-Kunsill tax-Xoghlijiet Ewropew ikun jista' jikkoordina l-attivitajiet tiegħu, għandu jeleġġi kumitat ristrett minn fost il-membri tiegħu, magħmul minn massimu ta' hames membri, li għandu jibbenefika mill-kundizzjonijiet li jippermettulu jeżerċita l-attivitajiet tiegħu fuq bażi regolari.

Għandu jadotta r-regoli ta' proċedura tiegħu;

- (e) Il-korp ċentrali ta' tmexxija u kull livell xieraq ta' tmexxija għandhom jiġu infurmati bil-kompożizzjoni tal-Kunsill Ewropew tax-Xoghlijiet;
- (f) Erba' snin wara li jiġi stabbilit il-Kunsill Ewropew tax-Xoghlijiet dan għandu jeżamina jekk jiftaħ in-negozjati għall-konkluzjoni tal-ftehim imsemmi fl-Artikolu 6 jew li jkompli japplika r-rekwiżiti sussidjarji adottati skont dan l-Anness.

L-Artikoli 6 u 7 għandhom japplikaw, mutatis mutandis, jekk tkun ittiegħet deċiżjoni sabiex jiġi nnegozjat ftehim skont l-Artikolu 6, fejn, f'dan il-każ, il-frażi "il-korp speċjali tan-negozjati" għandha tiġi sostitwita bil-frażi "il-Kunsill tax-Xoghlijiet Ewropew".

▼B

2. Il-Kunsill tax-Xoghlijiet Ewropew għandu jkollu d-dritt li jiltaqa' mal-korp ċentrali ta' tmexxija darba fis-sena, sabiex jiġi infurmat u kkonsultat, fuq il-bażi ta' rapport imfassal mill-korp ċentrali ta' tmexxija, dwar il-progress tal-kummerċ tal-impriza fuq skala Komunitarja jew tal-grupp tal-imprizi fuq skala Komunitarja u l-prospetti tagħhom. Il-korpi ta' tmexxija lokali għandhom jiġu infurmati kif xieraq.

3. Fejn ikun hemm ċirkostanzi eċċezzjonali jew deċiżjonijiet ippjanati li aktarx jaffettwaw l-interessi tal-impjegati b'mod konsiderevoli, b'mod partikolari fil-kaz tal-allokazzjonijiet mill-ġdid, l-gheluq ta' stabbilimenti jew imprizi jew sensji kollettivi, il-kumitat ristrett jew, fejn ma jeżisti l-ebda kumitat bhal dan, il-Kunsill tax-Xoghlijiet Ewropew għandu jkollu d-dritt li jiġi infurmat. Għandu jkollu d-dritt li jiltaqa', fuq it-talba tagħhom, mal-korp ċentrali ta' tmexxija, jew ma' kull livell ta' tmexxija iehor aktar xieraq fl-impriza jew fil-grupp ta' imprizi fuq skala Komunitarja bil-poteri li jiehdu d-deċiżjonijiet, sabiex jiġu infurmati u kkonsultati.

Dawk il-membri tal-Kunsill tax-Xoghlijiet Ewropew li kienu ġew eletti jew mahtura mill-istabbilimenti u/jew l-imprizi u li huma direttament interessati fiċ-ċirkostanzi jew id-deċiżjonijiet fil-kwistjoni għandu jkollhom ukoll id-dritt li jippartecipaw f'kaz ta' laqgħa organizzata mill-kumitat ristrett.

Din il-laqgħa ta' tagħrif u konsultazzjoni għandha ssir malajr kemm jista' jkun fuq il-bażi ta' rapport imfassal mill-korp ċentrali ta' tmexxija jew minn kull livell iehor ta' tmexxija xieraq tal-impriza jew tal-grupp tal-impriza fuq skala Komunitarja, li fiha tista' tingħata opinjoni fit-tmiem tal-laqgħa jew fi żmien raġjonevoli.

Din il-laqgħa ma għandhiex taffettwa l-prerogattivi tal-korp ċentrali ta' tmexxija.

Il-proċeduri ta' informazzjoni u konsultazzjoni previsti fiċ-ċirkostanzi ta' hawn fuq għandhom jitwettqu bla ħsara għad-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 1(2) u 8.

4. L-Istati Membri jistgħu jistabbilixxu r-regoli dwar min jippresjedi l-laqgħat ta' informazzjoni u konsultazzjoni.

Qabel kull laqgħa mat-tmexxija ċentrali, il-Kunsill Ewropew tax-Xoghlijiet jew il-kumitat ristrett, mkabbar fejn mehtieg skont it-tieni paragrafu tal-punt 3, għandu jkun intitolat li jiltaqa' mingħajr ma jkun prezenti l-korp ta' tmexxija interessat.

5. Il-Kunsill Ewropew tax-Xoghlijiet jew il-kumitat ristrett jistgħu jkunu assistiti minn esperti tal-ġhażla tagħhom, safejn u sakemm dawn ikunu mehtieġa sabiex iwettqu d-dmirijiet tagħhom.

6. L-ispejjeż operattivi tal-Kunsill Ewropew tax-Xoghlijiet għandhom jingarru mill-korp ċentrali ta' tmexxija.

Il-korp ċentrali ta' tmexxija interessat għandu jipprovdi lill-membri tal-Kunsill Ewropew tax-Xoghlijiet b'dawk ir-risorsi finanzjarji u materjali sabiex jgħinu jgħidhom jaqdu d-dmirijiet tagħhom b'mod xieraq.

B'mod partikolari, l-ispejjeż dwar l-organizzazzjoni tal-laqgħat u l-arranġamenti għall-faċilitajiet tal-interpretazzjoni u l-ispejjeż tal-akkomodazzjoni u tal-ivvjaġġar tal-membri tal-Kunsill tax-Xoghlijiet Ewropew u tal-kumitat ristrett tiegħu għandhom jiġu mill-korp ċentrali ta' tmexxija sakemm ma jiġix diversament miftiehem.

B'konformità ma' dawn il-prinċipji, l-Istati Membri jistgħu jistabbilixxu r-regoli tal-estimi li jirrigwardaw l-operazzjoni tal-Kunsill Ewropew tax-Xoghlijiet. Jistgħu b'mod partikolari jillimitaw il-fondi sabiex ikopru esperti wieħed biss.



ANNEX II

TAQSIMA A

Id-Direttiva mhassra bl-emendi suċċessivi tagħha

(imsemmija fl-*Artikolu 17*)

Id-Direttiva 94/45/KE tal-Kunsill	(ĠU L 254, 30.9.1994, p. 64)
Id-Direttiva 97/74/KE tal-Kunsill	(ĠU L 10, 16.1.1998, p. 22)
Id-Direttiva 2006/109/KE tal-Kunsill	(ĠU L 363, 20.12.2006, p. 416)

TAQSIMA B

Limiti ta' żmien għat-traspożizzjoni fil-liġi nazzjonali

(imsemmija fl-*Artikolu 17*)

Direttiva	Limitu ta' żmien għat-traspożizzjoni
94/45/KE	22.9.1996
97/74/KE	15.12.1999
2006/109/KE	1.1.2007



ANNEX III

Tabella ta' korrelazzjoni

Id-Direttiva 94/45/KE	Din id-Direttiva
Artikolu 1(1)	Artikolu 1(1)
Artikolu 1(2)	Artikolu 1(2), it-tieni sentenza
—	Artikolu 1(3) u (4)
—	Artikolu 1(3) u (4)
Artikolu 1(3)	Artikolu 1(5)
Artikolu 1(4)	Artikolu 1(6)
Artikolu 1(5)	Artikolu 1 (7)
Artikolu 2(1)(a) sa (e)	Artikolu 2(1)(a) sa (e)
—	Artikolu 2(1)(f)
Artikolu 2(1)(f)	Artikolu 2(1)(g)
Artikolu 2(1)(g) u (h)	Artikolu 2(1)(h) u (i)
Artikolu 2(2)	Artikolu 2(2)
Artikolu 3	Artikolu 3
Artikolu 4(1)(2) u (3)	Artikolu 4(1)(2) u (3)
Artikolu 11(2)	Artikolu 4(4)
Artikolu 5(1) u (2)(a)	Artikolu 5(1) u (2)(a)
Artikolu 5(2)(b) u (c)	Artikolu 5(2)(b)
Artikolu 5(2)(d)	Artikolu 5(2)(c)
Artikolu 5(3)	Artikolu 5(3)
Artikolu 5(4), l-ewwel subparagrafu	Artikolu 5(4), l-ewwel subparagrafu
—	Artikolu 5(4), it-tieni subparagrafu
Artikolu 5(4), it-tieni subparagrafu	Artikolu 5(4), it-tielet subparagrafu
Artikolu 5(5) u (6)	Artikolu 5(5) u (6)
Artikolu 6(1) u (2)(a)	Artikolu 6(1) u (2)(a)
Artikolu 6(2)(b)	Artikolu 6(2)(b)
Artikolu 6(2)(c)	Artikolu 6(2)(c)

▼B

Id-Direttiva 94/45/KE	Din id-Direttiva
Artikolu 6(2)(d)	Artikolu 6(2)(d)
—	Artikolu 6(2)(e)
Artikolu 6(2)(e)	Artikolu 6(2)(f)
Artikolu 6(2)(f)	Artikolu 6(2)(g)
Artikolu 6(3)(4) u (5)	Artikolu 6(3)(4) u (5)
Artikolu 7	Artikolu 7
Artikolu 8	Artikolu 8
Artikolu 9	Artikolu 9
—	Artikolu 10(1) u (2)
Artikolu 10	Artikolu 10(3)
—	Artikolu 10(4)
Artikolu 11(1)	Artikolu 11(1)
Artikolu 11(2)	Artikolu 4(4)
Artikolu 11(3)	Artikolu 11(2)
Artikolu 11(4)	Artikolu 11(3)
Artikolu 12(1) u (2)	—
—	Artikolu 12(1) sa (5)
—	Artikolu 13
Artikolu 13(1)	Artikolu 14(1)
Artikolu 13(2)	Artikolu 14(2)
—	Artikolu 15
Artikolu 14	Artikolu 16
—	Artikolu 17
—	Artikolu 18
Artikolu 16	Artikolu 19
Anness	Anness I
Punt 1, kliem introdutturju	Punt 1, kliem introdutturju
Punt 1(a) (parzjalment) u punt 2, it-tieni paragrafu (parzjalment)	Punt 1(a) (parzjalment)
Punt 1(b)	Punt 1(b)
Punt 1(c) (parzjalment) u punt 1(d)	Punt 1(c)
Punt 1(c) (parzjalment)	Punt 1(d)
Punt 1(e)	Punt 1(e)

▼B

Id-Direttiva 94/45/KE	Din id-Direttiva
Punt 1(f)	Punt 1(f)
Punt 2, l-ewwel paragrafu	Punt 2
Punt 3	Punt 3
Punt 4	Punt 4
Punt 5	—
Punt 6	Punt 5
Punt 7	Punt 6
—	Annessi II u III